

【插图本】



名家注评今译 唐诗三百首

衡塘退士 编选
费振刚等 评译

一样的经典 别样的解读
著名学者注评今译传世经典

名家注评今译唐诗三百首

衡塘退士
编选

费振刚等
评译

④
辽宁人民出版社

© 费振刚等 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

名家注评今译唐诗三百首 / 费振刚等评译. — 沈阳: 辽宁人民出版社, 2017.11

ISBN 978-7-205-08991-7

I. ①名… II. ①费… III. ①唐诗—诗集 ②唐诗—注释 ③唐诗—译文 IV. ①I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 060651 号

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

<http://www.lnpublish.com.cn>

印 刷: 辽宁星海彩色印刷有限公司

幅面尺寸: 170mm×240mm

印 张: 31

字 数: 440 千字

出版时间: 2017 年 11 月第 1 版

印刷时间: 2017 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 娄 瓠 艾明秋

装帧设计: 丁末末

责任校对: 金 曲

书 号: ISBN 978-7-205-08991-7

定 价: 78.00 元



古诗又称古风或古体诗，是诗的传统形式。这里的『古』指唐以前，特别是汉魏以来形成的那种不讲平仄、对仗的形式比较自由的诗体，是唐人古体诗依傍的范例。古体诗有五言、七言两大类，句数可长可短，用韵也很灵活。

衡塘退士序

世俗儿童就学，即授《千家诗》，取其易于成诵，故流传不废。但其诗随手掇拾，工拙莫辨，且止五七律绝二体，而唐宋人又杂出其间，殊乖体制。因专就唐诗中脍炙人口之作，择其尤要者，每体得数十首，共三百余首，录成一编，为家塾课本。俾童而习之，白首亦莫能废，较《千家诗》不远胜耶？谚云：“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟。”请以是编验之。



前言

作为祖国传统文化瑰宝的唐诗，其成就和影响是无与伦比的。唐代“童子解吟长恨曲，胡儿能唱《琵琶篇》”^①；今天城乡那些咿呀学语的孩子也在背诵“春眠不觉晓”，或“床前明月光”，或“白日依山尽”，或“锄禾日当午”。古典文化深入人心达到这种地步，绝不是仅凭宣传、号召、鼓吹、倡导所能奏效的，归根结底在于它有永恒的艺术魅力。

唐代诗歌有如一个大花园，群芳竞妍，姹紫嫣红。不到三百年里，传世至今尚有五万余首，较之西周至南北朝的一千六七百年的存诗总量，高出二至三倍。独具风格特色的诗人有五六十家，同样超过了战国至南北朝著名诗人的总和。而大诗人李白的浪漫豪放的气质，杜甫的沉郁顿挫的风格，白居易为民请命的热诚，在古典文学史上，不仅是前无古人，而且是后无来者，达到我国古典诗歌创作的高峰，他们三人是后世仰慕和学习的诗坛巨匠。唐诗以其感情之真挚，反映之深刻，题材之广阔，风格之多样，流派之成熟，体制之完备，文字之精湛，手法之新颖，使后世望尘莫及。鲁迅先生在给杨霁云的信中说：“我以为一切好诗，到唐已被作完”^②，不是溢美之论。

唐诗取得如此卓著成就的原因是多方面的。除了大家公认的唐初百年的经济高涨，政治清明，音乐、美术、书法、工艺等艺术门类的共同繁荣，再加上南北、中外文化交流的兴盛，以及皇帝倡导、诗赋取士、士人活跃等因素外，我们想补充一点，那就是唐代有一个较之汉代儒家一尊更为宽

松自由的文化环境，诗人笔下顾忌极少，他们可以直接批评权贵和朝廷，甚至宫中幽怨和皇家丑闻，都可形诸吟咏，如本书选的张祜的《集灵台》等。诗人既放开了手脚，又活跃了头脑。唐代没有发生过类似宋代“乌台诗案”和清代文字狱等因诗贾祸的事件（李白入狱和韩愈遭贬等则另有原因）。应当说唐代有一个适合诗人独抒己见、别出心裁的创作氛围。这一点宋人洪迈有“唐诗无讳避”的论断^③，今人廖仲安先生有《唐代文学繁荣的政治思想背景》（见其《反刍集》）^④一文，对此都有众多的例证和切实的分析。

唐诗的成就，还仰赖传统诗歌的不断发展，它踵武前人，推陈出新，唐诗本身也有一个发展衍变的过程。自明人高棅《唐诗品汇》将唐诗分为初、盛、中、晚四代以来，后人多相沿引用。初唐百年间（618—712），著名诗人有“四杰”和“沈宋”。他们的贡献在于逐步纠正齐梁以来的柔弱轻艳的宫体诗风，并酝酿形成各种新的诗歌形式，为盛唐的全面繁盛作了充分的准备。盛唐是在玄宗的开元、天宝年间（713—755），是唐诗的全盛时期，诗人辈出，异彩纷呈，李白和杜甫两位大诗人，如泰山北斗，各领风骚。山水田园诗派的王维、孟浩然，模山范水，独得大自然的神奇境界。边塞诗派的岑参、高适，使人视野大开，边塞的慷慨悲歌，使唐诗增加了阳刚之气。盛唐诗人反映的盛唐气象，是我国历史上的光辉一页。中唐（756—825）在安史之乱之后，以大历诗和元和诗为标志。无论从继承和发展来看，中唐诗也成绩斐然。以钱起、卢纶为代表的“大历十才子”和李益，都各具特色。以白居易为代表的新乐府运动，干预现实，揭露时弊，为唐诗的新亮点。参加者有元稹、张籍和王建等。以韩愈、孟郊为首的险怪一派，也自成一格。李贺、刘禹锡也很有个性色彩。晚唐（826—907）为唐代的末世，政治动乱，危机四伏，诗歌却仍有佳作。杜牧、李商隐的七绝和七律可和盛唐诗人媲美。唐末的皮日休、聂夷中、杜荀鹤使现实主义再放异彩。

清修的《全唐诗》共收诗四万九千四百零三首，残句一千余条，作者两千八百三十七人。今人陈尚君《全唐诗补编》又增收六千余首（当然难免有重出和误收的），数量实在可观。因为《全唐诗》不便阅读，更难普及，因此自唐以来，历代都有选本，而且各有长处。其中惟有清人孙洙（1711—1778）即蘅塘退士编的《唐诗三百首》，经久而不衰，至今尚无书取

代。它有数量适中、各体兼顾、突出大家、不废名篇、持论公允等优点。自然也有误选、漏选等缺点（李贺一首未选），但瑕不掩瑜，应当承认它是一本便于诵读，所选多为精品的唐诗普及读物。《唐诗三百首》按诗体编排，自然不如编年可以知人论世。不过鲁迅先生说过：“分类有益于揣摩文章，编年有利于明白时势。”（《且介亭杂文·序》）^⑤看来分体也有可取之处。何况唐诗能够完整编年的，不过杜甫、白居易几家。故而我们这次编注《唐诗三百首》，原文一仍其旧。连诸家诗集中的大量异文，我们原则上也不据校，编者孙洙当另有所据，这里的注释和点评，都有不成熟的地方，前者参照古今贤哲，限于体例，未能一一列名，特于此致谢并道歉；后者多出己见，见仁见智，有待批评。由于学力和时间等限制，错漏之处，在所难免，热切期待读者的指正。

2016年，应辽宁人民出版社之邀，对本书进行修订再版。借此机会，我们对首版的错漏之处认真作了修改，出版社还邀请辽宁大学王晓岩教授和孙静斋教授对诗文作了今译，侯锡满老师、姜华老师也对书稿的注释、今译作了贡献。愿修订后的本书为读者带来更好的阅读体验。

曹振刚

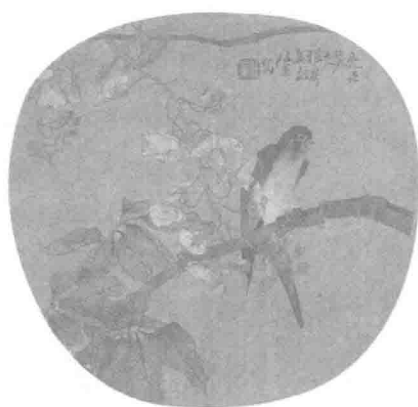
李景华



2017年3月于北京大学

注释

- ① 唐宣宗李忱《吊白居易》，《全唐诗》第一册49页，北京：中华书局，1960年。
- ② 《致杨霁云》，《鲁迅全集》第十二卷612页，北京：人民文学出版社，1981年。
- ③ 《容斋续笔》卷二，洪迈著《容斋随笔》236页，上海：上海古籍出版社，1978年。
- ④ 见廖仲安著《反刍集》253页至263页，北京：北京师范学院出版社，1986年。
- ⑤ 《且介亭杂文·序》，《鲁迅全集》第六卷3页，北京：人民文学出版社，1981年。



目录



蕲塘退士序

001 前言

卷一 五言古诗

张九龄

002 感遇（二首）

李白

005 下终南山过斛斯山人宿置酒

006 月下独酌

008 春思

杜甫

010 望岳

011 赠卫八处士

013 佳人

015 梦李白（二首）

王维

019 送綦毋潜落第还乡

020 送别

022 青溪

023 渭川田家

024 西施咏

孟浩然

027 秋登万山寄张五

028 夏日南亭怀辛大

029 宿业师山房待丁大不至

王昌龄

031 同从弟南斋玩月忆山阴崔少府

丘为

033 寻西山隐者不遇

綦毋潜

035 春泛若耶溪

常建

037 宿王昌龄隐居

岑参

039 与高适薛据登慈恩寺浮图

元结

041 贼退示官吏（并序）

名家注评今译
唐诗三百首

001

韦应物

044 郡斋雨中与诸文士燕集

046 初发扬子寄元大校书

047 寄全椒山中道士

048 长安遇冯著

049 夕次盱眙县

050 东 郊

051 送杨氏女

柳宗元

054 晨诣超师院读禅经

055 溪 居

【乐府】

王昌龄

057 塞上曲

058 塞下曲

李 白

060 关山月

061 子夜吴歌

062 长干行

孟 郊

065 列女操

066 游子吟

卷二 七言古诗

陈子昂

070 登幽州台歌

李 颀

071 古 意

072 送陈章甫

074 琴 歌

075 听董大弹胡笳兼寄语弄房给事

077 听安万善吹箏歌

孟浩然

080 夜归鹿门歌

李 白

081 庐山谣寄卢侍御虚舟

083 梦游天姥吟留别

086 金陵酒肆留别

087 宣州谢朓楼饯别校书叔云

岑 参

089 走马川行奉送封大夫出师西征

090 轮台歌奉送封大夫出师西征

092 白雪歌送武判官归

杜 甫

094 韦讽录事宅观曹将军画马图

096 丹青引（赠曹将军霸）

100 寄韩谏议注

102 古柏行

卷三 七言古诗

杜 甫

106 观公孙大娘弟子舞剑器行（并序）

元 结

110 石鱼湖上醉歌（并序）

韩 愈

112 山 石

- 114 八月十五夜赠张功曹
117 谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼
119 石鼓歌
 柳宗元
125 渔翁
 白居易
126 长恨歌
134 琵琶行（并序）
 李商隐
140 韩碑

卷四 七言乐府

- 高适
146 燕歌行（并序）
 李颀
149 古从军行
 王维
151 洛阳女儿行
152 老将行
155 桃源行
 李白
158 蜀道难
161 长相思（二首）
164 行路难
165 将进酒
 杜甫
168 兵车行
170 丽人行

- 173 哀江头
175 哀王孙

卷五 五言律诗

- 唐玄宗
180 经鲁祭孔子而叹之
 张九龄
182 望月怀远
 王勃
183 杜少府之任蜀州
 骆宾王
185 在狱咏蝉（并序）
 杜审言
188 和晋陵陆丞早春游望
 沈佺期
190 杂诗
 宋之问
192 题大庾岭北驿
 王湾
194 次北固山下
 常建
196 破山寺后禅院
 岑参
197 寄左省杜拾遗
 李白
198 赠孟浩然
199 渡荆门送别
200 送友人

- 201 听蜀僧濬弹琴
- 202 夜泊牛渚怀古
杜 甫
- 204 春 望
- 205 月 夜
- 206 春宿左省
- 207 至德二载，甫自京金光门出，
间道归凤翔，乾元初从左拾遗
移华州掾，与亲故别，因出此
门，有悲往事
- 209 月夜忆舍弟
- 210 天末怀李白
- 211 奉济驿重送严公四韵
- 212 别房太尉墓
- 213 旅夜书怀
- 214 登岳阳楼
王 维
- 216 辋川闲居赠裴秀才迪
- 217 山居秋暝
- 218 归嵩山作
- 219 终南山
- 220 酬张少府
- 221 过香积寺
- 222 送梓州李使君
- 223 汉江临眺
- 225 终南别业
孟浩然
- 226 临洞庭上张丞相
- 227 与诸子登岷山
- 228 宴梅道士山房
- 229 岁暮归南山
- 230 过故人庄
- 231 秦中寄远上人
- 233 宿桐庐江寄广陵旧游
- 234 留别王维
- 235 早寒有怀
刘长卿
- 236 秋日登吴公台上寺远眺
- 237 送李中丞归汉阳别业
- 238 钱别王十一南游
- 239 寻南溪常道士
- 240 新年作
钱 起
- 242 送僧归日本
- 243 谷口书斋寄杨补阙
韦应物
- 245 淮上喜会梁州故人
- 246 赋得暮雨送李曹
韩 翃
- 247 酬程近秋夜即事见赠
刘昫
- 249 阙 题
戴叔伦
- 250 江乡故人偶集客舍
卢 纶
- 252 送李端

李 益

- 254 喜见外弟又言别
司空曙
- 256 云阳馆与韩绅宿别
- 257 喜外弟卢纶见宿
- 258 贼平后送人北归
刘禹锡
- 260 蜀先主庙
张 籍
- 262 没蕃故人
白居易
- 264 草
杜 牧
- 265 旅 宿
许 浑
- 267 秋日赴阙题潼关驿楼
- 268 早 秋
李商隐
- 270 蝉
- 271 风 雨
- 272 落 花
- 273 凉 思
- 275 北青萝
温庭筠
- 276 送人东游
马 戴
- 278 灞上秋居
- 279 楚江怀古

张 乔

- 281 书边事
崔 涂
- 283 除夜有怀
- 284 孤 雁
杜荀鹤
- 286 春宫怨
韦 庄
- 288 章台夜思
僧·皎然
- 290 寻陆鸿渐不遇

卷六 七言律诗

- 崔 颢
- 294 黄鹤楼
- 295 行经华阴
祖 咏
- 297 望蓟门
崔 曙
- 299 九日登望仙台呈刘明府
李 颀
- 301 送魏万之京
李 白
- 303 登金陵凤凰台
高 适
- 305 送李少府贬峡中王少府贬长沙
岑 参
- 307 和贾至舍人《早朝大明宫》之作

王 维

309 和贾至舍人《早朝大明宫》之作

310 奉和圣制《从蓬莱向兴庆阁道
中留春，雨中春望》之作应制

311 积雨辋川庄作

313 赠郭给事

杜 甫

315 蜀 相

316 客 至

317 野 望

318 闻官军收河南河北

319 登 高

321 登 楼

322 宿 府

323 阁 夜

324 咏怀古迹（五首）

刘长卿

331 江州重别薛六柳八二员外

332 长沙过贾谊宅

333 自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄元
中丞

钱 起

335 赠阙下裴舍人

韦应物

337 寄李儋、元锡

韩 翃

338 同题仙游观

皇甫冉

339 春 思

卢 纶

341 晚次鄂州

柳宗元

342 登柳州城楼寄漳汀封连四州
刺史

刘禹锡

343 西塞山怀古

元 稹

345 遣悲怀（三首）

白居易

349 自河南经乱，关内阻饥，兄弟离
散，各在一处。因望月有感，聊
书所怀，寄上浮梁大兄、於潜七
兄、乌江十五兄，兼示符离及下
邳弟妹

李商隐

351 锦 瑟

352 无 题

353 隋 宫

354 无 题（二首）

357 筹笔驿

358 无 题

359 春 雨

360 无 题（二首）

温庭筠

363 利州南渡

364 苏武庙

薛逢

366 宫词

秦韬玉

368 贫女

【乐府】

沈佺期

370 独不见

卷七 五言绝句

王维

374 鹿柴

374 竹里馆

375 送别

376 相思

377 杂诗

裴迪

379 送崔九

祖咏

380 终南望余雪

孟浩然

381 宿建德江

382 春晓

李白

383 静夜思

383 怨情

杜甫

385 八阵图

王之涣

386 登鹳雀楼

刘长卿

387 送灵澈

387 弹琴

388 送上人

韦应物

390 秋夜寄丘员外

李端

391 听筝

王建

393 新嫁娘

权德舆

394 玉台体

柳宗元

395 江雪

元稹

396 行宫

白居易

397 问刘十九

张祜

398 何满子

李商隐

399 登乐游原

贾岛

400 寻隐者不遇

李频

401 渡汉江